OLYMPUS® CAMEDIA

BATTERY CHARGER BU-300

ENGLISH

Thank you for purchasing this product. Please read and understand these instructions for precise operation. Be sure to keep this instruction manual handy for future reference.

Features

This product is exclusively for use with Olympus NiMH rechargeable batteries. With its universal design, it can charge up to 4 batteries at once using household power anywhere in the world.

FRANÇAIS

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit. Veuillez lire attentivement ces explications de manière à bien comprendre le fonctionnement de l'appareil. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer ultérieurement.

Caractéristiques

Ce produit est réservé exclusivement aux batteries NiMH Olympus. Avec sa conception universelle, il permet de recharger jusqu'à 4 batteries à la fois en utilisant le secteur partout dans le monde.

DEUTSCH

Vielen Dank für das Vertrauen, daß Sie durch den Kauf dieses Produktes der Firma Olympus entgegengebracht haben. Vor Gebrauch diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen, um die richtige Anwendung sicher zu stellen. Die Bedienungsanleitung für eine spätere Bezugnahme gut aufbewahren.

Anwendungsmöglichkeiten

Speziell für das Aufladen der wiederaufladbaren Olympus-NiMH-Batterien. 1 bis 4 Batterien könen gleichzeitig geladen werden. Variable Stromversorgung zum Anschluß an eine Haushalts-Netzsteckdose in allen Lädern der Welt.

ESPAÑOL

Le agradecemos la adquisición de este producto Olympus. Lea estas instrucciones detenidamente para la operación precisa. Asegúrese de conservar este manual de instrucción a mano para referencia futura.

Características

Este producto es para usarlo exclusivamente con pilas recargables de NiMH de Olympus. Con su diseño universal, puede cargar hasta 4 pilas de una vez con la alimentación doméstica, en cualquier parte del mundo.

中文

感謝您惠購本產品。為了能正確使用本產品，請在使用前仔細閱讀並領會本說明書。請您一定將本使用說明書保存在身邊，以備以後隨時查閱。

特點

本產品為 Olympus NiMH 型充電式電池的專用充電器。因本產品為世界型設計，可以在世界上任何國家用家用交流電源對 1～ 4 節電池充電。

Important Safety Precautions

Certain symbols are used in the user's manual and on the display of this product to help protect users, their surroundings, and their property from possible injury or damage. Please familiarize yourself with the following definitions and meanings for each symbol before reading the precautions.

Danger
Signifies danger which may result in serious injury or death.

Warning
Indicates items or actions which may cause serious injury or death.

Caution
Indicates items or actions which may result in damage or personal injury.

Symbols prohibiting a specific action		Symbols requiring a specific action	
Prohibited	Do not disassemble	Mandatory	Unplug from power outlet

For customers in Europe

"CE" mark indicates that this product complies with the European requirements for safety, health, emvironment and customer protection.

For customers in USA

FCC Notice

This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the conditions that this device does not cause harmful interference. This device is verified to comply with part 15 of the FCC rules for use with cable television service.

This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received including interference that may cause undesired operation.

Notes on use (Battery Charger)

⚠ DANGER

- Do not attempt to use this charger with anything other than Olympus CAMEDIA NiMH batteries. Using them in combination with other batteries may cause leakage, overheating and explosion.
- Do not immerse the charger in water. Using it in a humid area such as in a bathroom may cause fire, electric shock and overheating.
- Do not use the charger with batteries that have been inserted with their ⊕ and ⊖ terminals reversed. It may cause battery damage, leakage, overheating or explosion.
- Never modify or disassemble the charger. It may cause overheating, fire, electric shock and injury.

  Do not disassemble.
- Be sure to use the charger with the proper voltage (AC 100 - 240 V). Using it with other voltage levels may cause smoke, fire, overheating, electricshock, burns, or may cause the battery to burst.
- For safety, be sure to disconnect the power plug from the outlet before performing maintenance or cleaning. Also, never plug in or disconnect the power plug with a wet hand. It may cause electric shock and injury.

  Disconnect the power plug from the outlet.
- Do not use this product as a DC power supply. It may cause overheating and fire.

⚠ WARNING

- Do not use the batteries if you find something wrong with them such as deformity or leakage. It may cause overheating and explosion.
- Do not insert metal wires or similar objects. It may cause electric shock, overheating and fire.
- For safety, do not keep the charger within the reach of children. Before allowing children to use it, parents should explain to them carefully how to properly use the charger.

⚠ CAUTION

- Do not use the charger if the power plug is damaged or the plug is not completely connected to the outlet, otherwise it may cause a short circuit, fire or electric shock. — Disconnect the power plug from the outlet.
- Disconnect the power plug from the outlet when not charging. — Disconnect the power plug from the outlet.
- Make sure to hold the plug when removing the power plug from the outlet. Do not bend the cord excessively or put heavy object on it. It may cause power plug damage, electric shock, overheating or fire.
- If something appears to be wrong with the charger, disconnect the power plug from the outlet and consult your nearest service center.
- Do not use or keep the charger in places of high heat that is directly exposed to sunlight or near the heat sources. It may cause battery leakage, overheating, explosion or fire.
- Do not attempt to charge continuously for more than 2 days (48 hours). It may cause the batteries to leak, overheat or explode.
- Be sure to charge batteries within the temperature range of 0°C - 40°C/32°F - 104°F, otherwise it may cause batteries to leak, overheat or explode.
- Do not put anything heavy on the charger or leave it in an unstable position or in a humid place. It may cause overheating, fire, leakage, explosion and injury.

Persons who use BU-300E
When using in a foreign country, use a power plug that is compatible with the shape of the power outlet.

Persons who use BU-300U
Since the charger of an Olympus CAMEDIA digital camera is directly connected to the power outlet, so it cannot be used in areas where different shapes of plugs are generally used.

Notes on use (B-01E Rechargeable Battery)

⚠ DANGER

- Be sure to use only with the B-20C/BU-100/BU-200/BU-300 battery charger.
- Do not insert the batteries with their ⊕ and ⊖ terminals reversed.
- Do not solder lead wires or terminals directly onto a battery or modify it.
- Do not connect the ⊕ and ⊖ terminals together or let the batteries contact metals such as necklaces and hairpins.
- Do not connect the batteries directly to a power outlet or a cigarette lighter of an automobile.
- Do not expose batteries to fire or heat them.
- If any liquid from a battery gets into your eyes, promptly wash it off with clean water and consult your doctor at once.

⚠ WARNING

- Stop charging if the charge is still incomplete after the specified time it should take.
- Do not expose the rechargeable batteries to water. Do not allow water to contact the terminals.
- Do not remove or damage the battery case.
- Do not directly connect more than 20 batteries together.
- Do not use the batteries if you find something wrong with them such as leakage, color change or deformity.
- Keep the batteries out of the reach of children.
- Should any battery liquid get on skin or clothing, promptly wash it off with clean water.
- Keep batteries away from fire.
- Never short-circuit or disassemble batteries.

⚠ CAUTION

- B-01E rechargeable batteries are exclusively for use with the Olympus CAMEDIA digital cameras. Do not use them in combination with other equipment.
- Do not subject batteries to strong shocks.
- Do not use charged and discharged batteries together.
- Do not use with other types of batteries, or with batteries that have different voltages or brand names.
- When connecting more than two batteries, be sure they were all charged simultaneously.
- When using new batteries, or batteries which have not been used for a long time, be sure to recharge them even if they were only used for a short period of time.

Recommended temperature range for use

Discharging (when using appliance)	0°C - 50°C/32°F - 122°F
Charging	0°C - 40°C/32°F - 104°F
Storage	–20°C - 30°C/–4°F - 86°F

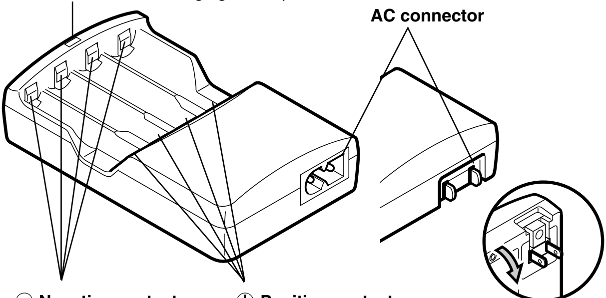
Using the batteries outside the above temperature range may result in declining efficiency and shorter battery life.
In order to prevent battery leakage or rust, remove the batteries from the products when you will not be using them for a long time, and store them separately.

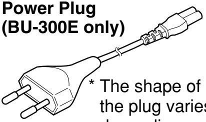
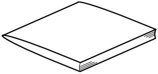
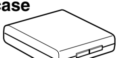
Contents of Package Names of Parts

Power Plug type (BU-300E)

Plug in type (BU-300U)

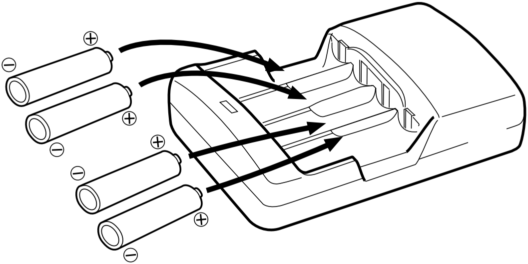
Charge indicator
- The red charge indicator lights while charging.
- Goes out when charging is complete.



Power Plug (BU-300E only)	Instruction Manual (This Manual)	Battery case
 * The shape of the plug varies depending on the country.		 * When you carry the battery, use the provided battery case to avoid damage or short-circuits.

How to insert the batteries

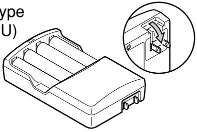
You cannot charge the batteries when the positive and negative polarities on each battery do not correspond with those of the charger. Be sure to insert batteries in their proper orientation as shown in the figure.



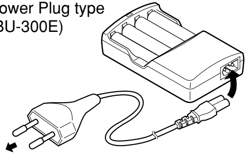
How to charge

1 Connect the power plug to the main unit's AC connector. (BU-300E only)
2 Insert the batteries as detailed in "How to insert the batteries" in the instructions.
3 **Plug in type** (BU-300U)
Insert the plug into the electrical outlet (AC 100-240V) according to the diagram.
Power Plug type (BU-300E)
Insert the power plug into an electrical outlet (AC100 - 240 V).
The red charge indicator lights and begins charging the batteries.
4 When charging is complete, the charge indicator goes out.
Be sure to disconnect the power plug from the outlet when charging is complete. Then remove the batteries.

Plug in type
(BU-300U)



Power Plug type
(BU-300E)



* The shape of the plug varies depending on the country.

Notes:
- Batteries may become warm while charging, but this is not malfunction.
- There may be static on other electronic equipment (such as a radio or television) if the battery charger is plugged in to the same outlet. If this occurs, plug the battery charger into a different outlet.
- Avoid charging or discharging close to a heat source (such as in front of a heater or in direct sunlight).
- Charge batteries within the temperature range of 0°C - 40°C/32°F - 104°F.
- When you carry the batteries, use the provided battery case to avoid damage or short-circuits.
- A humming sound may occur during charging. This is normal and is not a malfunction.

ENGLISH

Information regarding rechargeable batteries

This charger is exclusively for use with Olympus CAMEDIA digital cameras. Never use in combination with other equipment.

1 Discharging
- Batteries self-discharge while they are not in use. Be sure to charge them regularly before use.

2 Battery life
- Charging and discharging are possible for approximately. 300 times depending on their use.

3 Operating temperature
- Batteries are chemical products. Battery efficiency may change for a time even within the recommended temperature range, but this is not a malfunction.

Note:

New batteries or batteries that have not been used for a long time (more than one month) may not be fully charged. This is not a malfunction, but is a characteristic of the battery. **Charge them two or three times before using them for the first time or when they have not been used for a long period.**

- When you dispose of dead batteries always observe the laws and regulations regarding the disposable of such items.
- If NiMH rechargeable batteries are not fully discharged, protect against short-circuiting (e.g. by taping the contacts) before disposing.

For customers in Germany

Olympus has a contract with the GRS (Joint Battery Disposal Association) in Germany to ensure environmentally friendly disposal.

Maintenance

In order not to damage the plastic, dirt should be removed using a dry and soft cloth. Using moistened cloth may cause malfunctions. Also, do not wipe with alcohol, thinner, benzine or cleanser which may delete the prints or cause the color fade. Periodically wipe off the positive and negative terminals of the charger and batteries with a dry cloth. Dirt build-up may prevent batteries from being charged.

ENGLISH

Specifications

Power requirements	AC 100 - 240 V 5 W 50 - 60 Hz	
Output	DC 1.2 V 240 mA x 4	
Applicable batteries	Olympus B-01 4PE/B-01 4PU (AA/R6/UM-3 NiMH battery)	
Charging times	No. of batteries	Charging time
	1 - 4	Approx. 9 hours
Dimensions	65 x 105 x 26 mm/2.6 x 4.1 x 1 in	
Weight	Approx. 90 g/3.2 oz (without batteries)	
Charging temperature	0°C - 40°C/32°F - 104°F	

Précautions importantes de sécurité

Certains symboles sont utilisés dans ce mode d'emploi et sur l'affichage de l'appareil pour protéger l'utilisateur, son environnement et ses biens contre des blessures et des dégâts éventuels. Veuillez vous familiariser avec les définitions et la signification des symboles suivants avant de continuer la lecture des précautions.

⚠ Danger	⚠ Avertissement	⚠ Attention
Prévient d'un danger, pouvant occasionner la mort ou de graves blessures.	**Indique des objets ou des actions, pouvant occasionner la mort ou de graves blessures.**	**Indique des objets ou des actions, pouvant occasionner des dégâts ou des blessures de personnes.**

Symboles interdisant une action particulière		Symboles indiquant une action particulière à faire	
Interdit	Ne pas démonter	Obligatoire	Débrancher de la prise de courant

Pour les utilisateurs au Europe

La marque"CE" indique que ce produit est coforme avec les exigences européennes en matière de sécurité, santé, environnement et protection du consommateur.

Pour les utilisateurs aux États Unis

Notice FCC

Cet appareil satisfait aux termes de la partie 15 des directives FCC. Son utilisation est soumise aux conditions que cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles.
Cet appareil est contrôlé pour satisfaire aux termes de la partie 15 des directives FCC pour l'utilisation avec un service de télévision câblée. Cet appareil satisfait aux termes de la partie 15 des directives FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes:
(1) Cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles, et
(2) cet appareil doit pouvoir résister à toutes les interférences, y compris celles susceptibles d'entraver son bon fonctionnement.

Remarques sur l'utilisation (Chargeur de batterie)

⚠ DANGER

- N'essayez pas d'utiliser ce chargeur avec autre chose que des batteries NiMH Olympus CAMEDIA. L'emploi de ces batteries avec d'autres types peut provoquer un suintement d'électrolyte, une surchauffe ou une explosion.
- Ne placez pas le chargeur dans l'eau. Son emploi dans un endroit humide, tel qu'une salle de bain, peut provoquer un incendie, une électrocution ou une surchauffe.
- N'utilisez jamais le chargeur alors que les pôles ⊕ et ⊖ des batteries sont installés à l'envers, car ceci peut provoquer des dégâts, un suintement d'électrolyte, une surchauffe ou une explosion des batteries.
- Ne modifiez et ne démontez jamais le chargeur, car ceci peut provoquer une surchauffe, un incendie, une électrocution ou des blessures.

  Ne démontez pas.
- Veillez à utiliser le chargeur à la tension (secteur 100 - 240 V) adéquate. Son emploi sur d'autres tensions peut provoquer fumée, une surchauffe, un incendie, une électrocution, une explosion ou brûlure.
- Par souci de sécurité, prenez soin de déconnecter la fiche d'alimentation au niveau de la prise secteur avant de faire l'entretien ou le nettoyage de l'appareil. Ne branchez ni débranchez jamais la fiche d'alimentation avec des mains humides, car ceci peut provoquer une électrocution ou des blessures.

  Débranchez la fiche d'alimentation de la prise secteur.
- N'utilisez pas cet appareil sur une source de courant continu, car ceci peut provoquer une surchauffe ou un incendie.

⚠ AVERTISSEMENT

- N'utilisez pas les batteriees si celles-ci présentent des anomalies telles que déformation ou fuite. Ceci peut provoquer une surchauffe ou une explosion.
- N'insérez jamais de fils ou autres objets métalliques dans l'appareil car ceci peut provoquer une électrocution, une surchauffe ou un incendie.

- Par souci de sécurité, conservez le chargeur hors de portée des enfants. Avant de permettre à des enfants de l'utiliser, les parents doivent leur expliquer soigneusement la façon d'utiliser correctement le chargeur.

⚠ ATTENTION

- N'utilisez plus le chargeur si la fiche d'alimentation est endommagée ou si elle ne peut pas être branchée à fond dans la fiche, car ceci peut provoquer un court-circuit, un feu ou une électrocution.

  Débranchez la fiche d'alimentation de la prise secteur.

- Débranchez la fiche d'alimentation au niveau de la prise secteur quand le chargeur n'est pas en service.

  Débranchez la fiche d'alimentation de la prise secteur.

- Pour débrancher le cordon d'alimentation, retirer la fiche d'alimentation sans tirer sur le cordon. Ne pas tordre le cordon, ni placer d'objets lourds dessus. Cela risque d'endommager le cordon et de provoquer l'électrocution, la surchauffe ou l'incendie.
- Si vous constatez une anomalie du chargeur, débranchez la fiche d'alimentation au niveau de la prise secteur et consultez le centre de service le plus proche.
- Ne pas exposer l'appareil directement aux rayons du soleil, ni l'installer près d'une source de chaleur. Cela risque d'entraîner un suintement d'électrolyte, une explosion ou un incendie.
- Ne prolongez pas une recharge pendant plus de 2 jours (48 heures) car ceci peut provoquer un suintement d'électrolyte, une surchauffe ou une explosion des batteries.
- Rechargez les batteries par une température allant de 0°C à 40°C, sinon ceci peut provoquer un suintement d'électrolyte, une surchauffe ou une explosion des batteries.
- Ne placez pas d'objets pesants sur le chargeur et ne le laissez pas dans une position instable ou un endroit humide, car ceci peut provoquer une surchauffe, un incendie, un suintement d'électrolyte, une explosion ou des blessures.

Pour les personnes qui utilisent le BU-300E
Pour l'utilisation à l'étranger, utilisez une fiche d'alimentation qui est compatible avec la forme de la prise de courant.

Pour les personnes qui utilisent le BU-300U
Le chargeur de l' fappareil photo numérique Olympus CAMEDIA est directement relié à la prise secteur. Il ne peut donc être utilisé dans des pays où les prises sont différentes.

Remarques sur l'utilisation (Batteries rechargeables B-01E)

⚠ DANGER

- Utilisez les batteries uniquement avec le chargeur de B-20C/BU-100/BU-200/BU-300.
- N'inversez jamais les pôles ⊕ et ⊖ des batteries lors de leur insertion dans le chargeur.
- Ne soudez pas directement des conducteurs ou des bornes sur une batterie et ne la modifiez pas.
- Ne raccordez pas les bornes ⊕ et ⊖ des batteries et évitez tout contact avec des objets métalliques, tels que colliers ou épingles à cheveux.
- Ne branchez jamais directement les batteries sur une prise de courant ou l'allume-cigare d'un véhicule.
- Ne jetez pas les batteries dans un feu et ne les chauffez pas.
- Si du liquide de la batterie devait entrer en contact avec vos yeux, lavez-les avec de l'eau propre et consultez immédiatement un médecin.

⚠ AVERTISSEMENT

- Arrêtez la recharge si elle reste incomplète après la durée spécifiée.
- N'exposez pas les batteries rechargeables à de l'eau. Ne permettez aucun contact des bornes avec de l'eau.
- Ne démontez pas et n'endommagez pas le boîtier des batteries.
- Ne reliez pas plus de 20 batteries en même temps.
- N'utilisez plus les batteries si vous constatez une anomalie, comme un suintement d'électrolyte, un changement de couleur ou une déformation.
- Conservez les batteries hors de la portée des enfants.
- Si de l'électrolyte d'une batterie devait entrer en contact avec votre peau ou vos vêtements, lavez-le aussitôt avec de l'eau propre.
- Ne pas jeter les batteries au feu.
- Ne jamais court-circuiter ni démonter les batteries.

⚠ ATTENTION

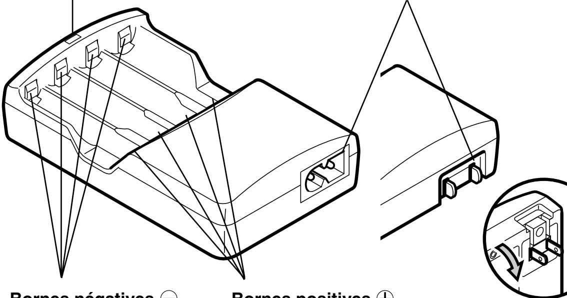
- Les batteries rechargeables B-01E sont destinées à une utilisation exclusive avec les appareils-photos numériques Olympus. Ne les utilisez pas avec d'autres appareils.
- Ne soumettez pas les batteries à des chocs violents.
- N'utilisez pas en même temps des batteries chargées et déchargées.
- N'utilisez pas ces batteries avec d'autres dont le type, la tension ou la marque est différent.
- Avant de raccordez plus de deux batteries, assurez-vous qu'elles ont été rechargées ensemble.
- Avant d'utiliser de nouvelles batteries ou des batteries inutilisées pendant longtemps, prenez soin de les recharger même si elles n'ont été utilisées que pendant une brève période.

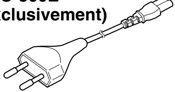
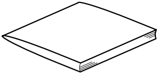
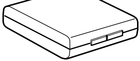
Plage de température recommandée pour l'utilisation

Décharge (pendant l'utilisation)	de 0 à 50°C
Recharge	de 0 à 40°C
Rangement	de –20 à 30°C

Le fait d'utiliser les batteries sans tenir compte de la plage des températures ci-dessus peut réduire leur efficacité et leur durée de vie.
Pour éviter un suintement d'électrolyte et une oxydation, retirez les batteries hors des appareils qu'ils alimentent quand vous prévoyez de ne pas les utiliser pendant longtemps et rangez-les séparément.

Identification des organes

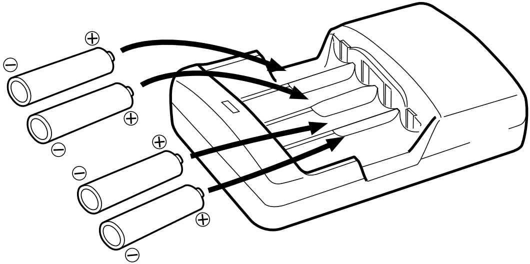


Fiche d'alimentation (BU-300E exclusivement)	**Guide d'utilisation (ce document)**	**Étui de batterie**
 * La forme de la fiche varie selon les pays.		 * En transportant la batterie, utiliser l’étui de batterie fourni pour éviter des dommages ou des courts-circuits.

FRANÇAIS

Mise en place des batteries

Une recharge des batteries est impossible si les pôles positifs et négatifs de chacune ne correspondent pas avec ceux du chargeur. Prenez soin d'insérer les batteries dans le bon sens comme illustré sur la figure.



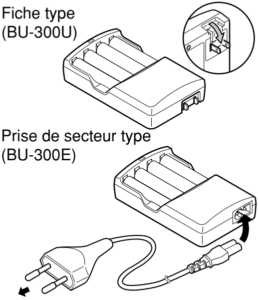
Recharge

1 Branchez la fiche d'alimentation au connecteur secteur de l'unité principale. (BU-300E exclusivement)

2 Installez les batteries comme expliqué sous "Mise en place des batteries".

3 **Fiche type (BU-300U)**
Soulever la fiche avec vos doigts comme indiqué sur la figure et la brancher sur la prise secteur (CA 100 - 240 V).
Prise de secteur type (BU-300E)
Branchez la fiche d'alimentation dans une prise secteur(CA 100 - 240 V).
Le voyant de recharge s'allume et la recharge des batteries commence.

4 A la fin de la recharge, le voyant rouge de recharge s'éteint. Prenez soin de débrancher la fiche d'alimentation au niveau de la prise secteur quand la recharge est terminée. Ensuite, retirez les batteries.



* La forme de la fiche varie selon le pays.

Remarques:
- Un échauffement des batteries pendant la recharge doit être considéré comme normal.
- Si le chargeur de batteries est branché sur la même prise secteur que d'autres équipements électroniques (tels que radio ou télévision), il se peut que cela produise des parasites. Dans ce cas, branchez le chargeur sur une autre prise secteur.
- Evitez une recharge ou une décharge près d'une source de chaleur (comme près d'un appareil de chauffage ou en plein soleil).
- Rechargez les batteries dans une plage de température comprise entre 0°C et 40°C.
- En transportant la batterie, utiliser l'étui de batterie fourni pour éviter des dommages ou des courts-circuits.
- Un ronronnement peut se produire lors du chargement des batteries. Ceci est normal et il ne s'agit pas d'un disfonctionnement.

Informations concernant les batteries rechargeables

Ce chargeur est destiné à une utilisation exclusive avec les appareils-photos numériques Olympus CAMEDIA.
Ne l'utilisez jamais en association avec d'autres appareils.

1. Décharge
   - Les batteries se déchargent naturellement quand elles ne sont pas en service. Prenez soin de les recharger avant leur emploi.
2. Durée de vie des batteries
   - Selon leur utilisation, les batteries permettent environ 300 recharges et décharges.
3. Température d'utilisation
   - Les batteries contiennent des produits chimiques dont l'efficacité peut changer temporairement même dans la plage recommandée des températures, mais il ne s'agit pas d'une défaillance.

Remarque:

Des batteries neuves ou des batteries qui n'ont pas été utilisées pendant une longue période (plus d'un mois environ) peuvent ne pas être complètement rechargées. Ce n'est pas un mauvais fonctionnement, mais une caractéristique de la batterie. **Chargez les deux ou trois fois avant de les utiliser pour la première fois ou quand elles n'ont pas été utilisées pendant une longue période.**

- Quand les piles usées doivent être jetées, faire en sorte que cela soit effectué conformément aux lois en vigueur dans votre pays.
- Avant leur élimination, les batteries rechargeables NiMH qui ne seraient pas entièrement déchargées doivent être impérativement protégées contre les courts-circuits (en isolant par exemple les contacts avec un morceau de bande adhésive).

Pour les utilisateurs en Allemagne

Soucieux de pouvoir éliminer les batteries sans polluer, Olympus a conclu en Allemagne un contrat avec GRS (système collectif de reprise des piles et des batteries).

Entretien

Pour ne pas endommager le plastique, la saleté doit être retirée en utilisant un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser un chiffon humidifié : cela risque de provoquer un disfonctionnement de l'appareil. Ne jamais utiliser de produits nettoyants à base d'alcool, de benzine ou de solvants qui pourraient avoir un effet corrosif : effacement des informations imprimées ou détérioration de la couleur.
Nettoyez régulièrement les bornes positives et négatives du chargeur et des batteries avec un chiffon sec. L'accumulation de poussière peut rendre la recharge impossible.

Caractéristiques

Alimentation	100 à 240 V CA, 5 W, 50/60 Hz	
Sortie	1,2 V CC 240 mA x 4	
Batteries applicables	Olympus B-01 4PE/B-01 4PU (Batterie NiMH AA/R6/UM-3)	
Durée de recharge	Nombre de batteries	Durée de recharge
	de 1 à 4	Environ 9 heures
Dimensions	65 x 105 x 26 mm	
Poids	90 g environ (batteries et câble non compris)	
Température de charge	0˚C à 40˚C	

Wichtige Sicherheitshinweise

In dieser Bedienungsanleitung und auf dem Typenschild des Geräts werden verschiedene Zeichen benutzt, um den Anwender, seine Umgebung und sein Eigentum vor Schaden und Verletzungen zu bewahren. Machen Sie sich bitte vor dem Lesen der Sicherheitshinweise mit den folgenden Definitonen und Bedeutungen der Zeichen vertraut.

Gefahr	Achtung	Vorsicht
Weist auf Todesgefahr oder Gefahr schwererer Verletzungen hin.	Weist auf Teile oder Handhabung hin, die den Tod oder schwere Verletzungen verursachen können.	Weist auf Teile oder Handhabung hin, die zu Schäden oder schweren Verletzungen führen können.

Auf Bedienungsverbote bezogene Symbole		Auf Bedienungsschritte bezogene Warnsymbole	
Verboten	Nicht zerlegen	Unbedingt erforderlich	Netzkabel abziehen

Für Europa

Das “CE”-Zeichen bestätigt, dass dieses Produkt mit den europäischen Bestimmungen für Sicherheit, Gesundheit, Umweltschutz und Personenschutz übereinstimmt.

Für USA

FCC-Hinweis

Dieses Gerät stimmt mit Teil 15 der FCC-Vorschriften überein. Das Betreiben dieses Geräts ist zulässig, wenn gewährleistet werden kann, dass dieses Gerät keine Störeinstreuungen verursacht. Dieses Gerät stimmt mit Teil 15 der FCC-Vorschriften, geltend für das Betreiben in Verbindung mit einem Kabel-TV-System, überein.

Dieses Gerät stimmt mit Teil 15 der FCC-Vorschriften überein. Das Betreiben dieses Geräts ist zulässig, wenn die folgenden beiden Voraussetzungen erfüllt sind:

(1) Dieses Gerät darf keine Störeinstreuungen verursachen, und (2) dieses Gerät muss widerstandsfähig gegen die Einwirkung von Störeinstreuungen, einschließlich solcher, die Einbußen der Funktionsfähigkeit dieses Geräts zur Folge haben können, sein.

Bedienungsanleitung (Batterieladegerät)

⚠ GEFAHR

- Dieses Ladegerät ist ausschließlich für die Olympus CAMEDIA NiMH-Batterien konzipiert, bitte keine anderen Batterien aufladen. Die Ladung verchiedener Batterien zusammen mit NiMH-Batterien kann zum Auslaufen der Batterien, zu Überhitzung und Explosion führen.
- Das Ladegerät nicht in Wasser tauchen. Bei Verwendung in einer feuhten Umgebung, z.B. in einem Badezimmer, können Feuer, Stromschläge und Überhitzungen die Folge sein.
- Die Batterien immer polrichtig in das Ladegerät einlegen. Vertauschen der Polarität kann zur Zerstörung der Batterien, zu Überhitzung und Explosion führen.
- Das Gerät niemals umbauen oder auseinander nehmen. Dies kann Überhitzung, Feuer, Stromschlag oder Verletzungen zur Folge haben.

  Nicht auseinander-nehmen.
- Sicherstellen, dass das Ladegerät mit der richtigen Spannung (100 – 240 V Wechselstrom) betrieben wird. Bei Verwendung mit anderer Spannung kann es zu Rauchentwicklung, Feuer, Überhitzung, Stromschlag, Explosion oder Verbrennungen kommen.
- Zur Sicherheit den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und eine Wartung oder Reinigung des Geräts durchführen lassen. Niemals mit nassen Händen den Stecker einstecken oder herausziehen. Stromschlag oder Verletzungen können die Folge sein.

  Den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Dieses Gerät nicht als Gleichstrom-Netzgerät benutzen. Dies kann Überhitzung und Feuer zur Folge haben.

⚠ ACHTUNG

- Leckende oder Batterien mit einem beschädigten Mantel nicht aufladen. Dies könnte zu Hitzeentwicklung oder zum Platzen der Batterien führen.
- Keine Metallgegenstände oder ähnliche Gegenstände in das Gerät einführen. Stromschlag, Überhitzung und Feuer können die Folge sein.

- Das Ladegerät aus Sicherheitsgründen nicht in der Reichweite von Kindern aufbewahren. Den Kindern den Gebrauch des Ladegeräts erst erlauben, wenn sie mit der richtigen Anwendung vertraut gemacht worden sind.

⚠ VORSICHTSMAßNAHMEN

- Das Ladegerät nicht mit defektem oder unvollständig eingestecktem Stecker benutzen, andernfalls kann ein Kurzschluss, Feuer oder ein Stromschlag verursacht werden.

Den Stecker aus der Steckdose ziehen.

- Nach Beendigung des Ladevorganges den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Den Stecker aus der Steckdose ziehen.

- Achten Sie darauf, den Stecker zu halten, wenn Sie diesen aus der Steckdose ziehen. Das Kabel nicht übermäßig verbiegen oder schwere Gegenstände daraufstellen. Dies könnte das Netzkabel beschädigen und somit zu elektrischen Schlägen, Überhitzung oder Feuerentwicklung führen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und beraten sich mit Ihrem nächsten Kundendienstzentrum, wenn das Ladegerät anscheinend nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Das Ladegerät nicht in der Nähe von Hitzequellen, an heissen oder Orten, an denen es der direkten Sonneneinstrahlung augesetzt ist, aufbewahren oder betreiben. Dies könnte zum Auslaufen der Batterien, Überhitzung oder Feuerentwicklung führen.
- Den Ladevorgang nicht über 48 Stunden ausdehnen. Die Batterien können sonst auslaufen, überhitzt werden oder explodieren.
- Die Batterien immer in einem Temperaturbereich zwischen 0°C und 40°C laden. Sonst können die Batterien auslaufen, überhitzt werden oder explodieren.
- Keine schweren Gegenstände auf das Ladegerät legen oder es in instabiler Lage, in feuchten Räumen benutzen. Überhitzung, Auslaufen, Feuer oder Verletzungen können die Folge sein.

Für Kunden, die das BU-300E verwenden.
Bei Gebrauch im Ausland unbedingt einen mit der jeweiligen Wandsteckdosen-Konfiguration kompatiblen Netzstecker verwenden.

Für Kunden, die das BU-300U verwenden.
Da dieses Ladegerät direkt an eine Steckdose angeschlossen wird, kann es nicht in Regionen verwendet werden, in denen andere Steckerformen benutzt werden.

Bedienungsanleitung (B-01E Wiederaufladbare Batterie)

⚠ VORSICHT

- Sicherstellen, dass die Batterien nur mit dem Ladegerät der B-20C/BU-100/BU-200/BU-300 aufgeladen werden.
- Die Batterien immer polrichtig einlegen.
- Niemals elektrische Kabel oder Stecker direkt an die Batterien anlöten oder diese umbauen.
- Niemals die ⊕ und ⊖ -Pole der Batterien kurzschließen bzw Metall, Halsketten oder Haarnadeln in Kontakt mit den Batterien bringen.
- Niemals die Batterien direkt an eine Steckdose oder den Zigarettenanzünder eines Autos anschließen.
- Batterien nicht ins Feuer werfen oder sie erhitzen.
- Wenn Batterieflüssigkeit in die Augen gelangt, sofort mit klarem Wasser auswaschen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

⚠ ACHTUNG

- Den Ladevorgang abbrechen, wenn die Batterien nicht in der vorgegebenen Zeit aufgeladen sind.
- Niemals die wiederaufladbaren Batterien ins Wasser werfen. Kontakte nicht mit Wasser in Berührung bringen.
- Die Batterieummantelung nicht entfernen oder beschädigen.
- Niemals mehr als 20 Batterien zusammenschließen.
- Niemals beschädigte, undichte, verfärbte oder deformierte Batterien benutzen.
- Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Wenn Batterieflüssigkeit auf die Haut oder Kleider gelangt, sofort mit klarem Wasser abwaschen.
- Batterien nicht ins Feuer werfen.
- Batterien niemals kurzschileßen oder auseinandernehmen.

⚠ VORSICHT

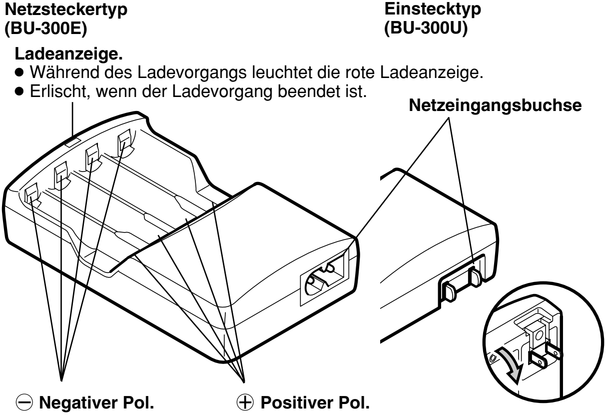
- Wiederaufladbare Batterien B-01E sind ausschließlich für den Gebrauch in Olympus-CAMEDIA-Digitalkameras entwickelt worden. Nicht in Kombination mit anderen Geräten benutzen.
- Batterien vor Stoß oder Fall schützen.
- Ungeladene und geladene Batterien nicht zusammen benutzen.
- Nicht mit anderen Batterietypen zusammen benutzen.
- Bei Verwendung von mehr als zwei Batterien sollten die Batterien den gleichen Ladezustand haben.
- Bei neuen Batterien oder Batterien, die längere Zeit nicht in Gebrauch waren, sicherstellen, dass sie erneut geladen werden, auch wenn sie vorher nur kurze Zeit in Gebrauch waren.

Temperaturbereich für den Gebrauch

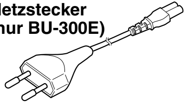
Entladung (durch das Gerät)	0°C bis 50°C
Laden	0°C bis 40°C
Lagerung	–20°C bis 30°C

Die Verwendung der Batterien außerhalb der angegebenen Temperaturbereiche führt zu reduzierter Leistungsfähigkeit und geringerer Lebensdauer.
Um die Batterien vor dem Auslaufen und Rost zu schützen, sollten sie aus dem Gerät herausgenommen und getrennt gelagert werden, wenn sie längere Zeit nicht benutzt werden sollen.

Lieferumfang mit Bezeichnung der Einzelteile

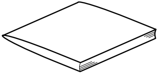


Netzstecker (nur BU-300E)

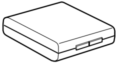


* Die Steckerausführung variiert in Abhängigkeit vom Verkaufsland.

Bedienungsanleitung (dieser Teil)



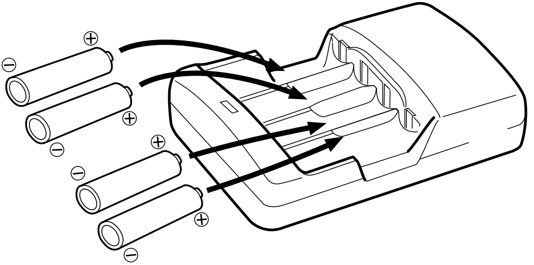
Batteriebehälter



* Zum Transportieren sollten die Batterien im mitgelieferten Batteriebehälter aufbewahrt werden, um Schäden und Kurzschlüsse zu vermeiden.

Einlegen der Batterien

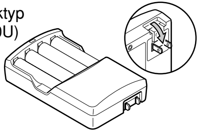
Das Laden der Batterien ist nicht möglich, wenn die Polarität der Batterien nicht mit der des Ladegeräts übereinstimmt. Sicherstellen, dass die Batterien richtig, wie in der Zeichnung dargestellt, eingelegt werden.



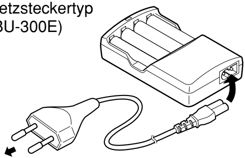
Der Ladevorgang

1. Den Netzstecker am Ladegerät-Netzeingang einstecken. (nur BU-300E)
2. Die Batterien, wie in „Einlegen der Batterien” beschrieben, einlegen.
3. **Einstecktyp (BU-300U)**
   Den Stecker wie in der Abbildung dargestellt plazieren und in die Steckdose (100 - 240 V Wechselstrom) stecken.
   Netzsteckertyp (BU-300E)
   Den Netzstecker in eine Steckdose (100 - 240 V Wechselstrom) stecken.
   Die rote Ladeanzeige leuchtet und das Gerät beginnt zu laden.
4. Wenn der Ladevorgang beendet ist, erlischt die Ladeanzeige. Wenn der Ladevorgang beendet ist, stellen Sie sicher, dass der Netzstecker aus der Steckdose gezogen wird. Dann die Batterien entnehmen.

Einstecktyp
(BU-300U)



Netzsteckertyp
(BU-300E)



* Die Steckerausführung variiert in Abhängigkeit vom Verkaufsland.

Hinweis:
- Die Batterien erwärmen sich während des Ladevorgangs. Dabei handelt es sich jedoch nicht um eine Fehlfunktion.
- Wenn das Batterieladegerät an die gleiche Steckdose wie andere elektronische Geräte angeschlossen wird, könnte sich auf diesen Geräten statische Elektrizität aufbauen. Schließen Sie das Batterieladegerät in diesem Fall bitte an eine andere Steckdose an.
- Das Laden der Batterien in unmittelbarer Nähe der Heizung oder in direkter Sonneneinstrahlung vermeiden.
- Der Ladevorgang sollte im Temperaturbereich von 0°C bis 40°C stattfinden.
- Verwenden Sie den mitgelieferten Batteriebehälter, wenn Sie die Batterien bei sich tragen, um Beschädigungen oder Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Während des Ladevorgangs kann ein Summgeräusch auftreten. Dies ist aber normal und keine Störung.

DEUTSCH

Informationen über wiederaufladbare Batterien

Dieses Ladegerät ist ausschließlich für den Gebrauch mit Olympus-CAMEDIA-Digitalkameras bestimnt. Niemals für andere Geräte benutzen.

1 Entladung.
- Batterien verlieren ihre Ladung, wenn sie nicht benutzt werden. Regelmäßig vor Gebrauch laden.

2 Lebensdauer der Batterie.
- Abhängig vom Gebrauch können die Batterien ca. 300 mal wieder aufgeladen werden.

3 Arbeitstemperatur.
- Batterien sind chemische Produkte. Die Batterieffizienz kann gelegentlich selbst in dem empfohlenen Temperaturbereich schwanken, dies ist jedoch keine Störung.

Hinweis:

Neue Batterien oder Batterien, die längere Zeit nicht benutzt wurden (mehr als einen Monat), erreichen noch nicht ihre volle Leistungsfähigkeit. Dies ist charakteristisch für Batterien und keine Fehlfunktion. **Die Batterien zwei bis dreimal laden, bevor sie das erste Mal zum Einsatz kommen, wenn sie zuvor längere Zeit nicht benutzt worden sind.**

- Beim Entsorgen verbrauchter Batterien bitte unbedingt die örtlich geltenden Abfall- und Umweltvorschriften beachten.
- Aufladbare LiMH Batterien sind nicht volltändig entladen. Sorgen Sie vor der Entsorgung für einen Schutz gegen Kurzschlüsse (z.B. durch Abdecken der Kontakte mit Klebeband).

Für Deutschland

Für eine umweltfreundliche Entsorgung hat Olympus in Deutschland einen Vertrag mit GRS (Gemeinsames Rücknahmesystem für Batterien) geschlossen.

Wartung

Um die Kunststoffummantelung nicht zu beschädigen, sollten Schmutzablagerungen mit einem weichen, trockenen Tuch entfernt werden. Reinigen mit einem feuchten Tuch verursacht Fehlfunktionen des Geräts. Außerdem ist die Verwendung von Reinigungsmittel, Alkohol, Verdünnungsmittel, Benzin u.ä. zu vermeiden, da sonst die Beschriftung entfernt wird und verschossene Stellen entstehen.
Die Kontakte am Ladegerät und an den Batterien regelmäßig mit einem trockenen Tuch reinigen. Schmutz auf den Kontakten kann ein ordnungsgemäßes Aufladen verhindern.

Technische Daten

Stromanschluß	100 - 240 Volt Wechselstrom; 5 Watt; 50 - 60 Hz	
Ausgangsleistung	1,2 V Gleichstrom; 240 mA x 4	
Verwendbare Batterien	Olympus B-01 4PE/B-01 4PU (AA/R6/UM-3 Nickelhydrid-Batterien)	
Ladezeiten	Anzahl der Batterien	Ladezeit
	1-4	Ca. 9 Stunden
Abmessungen	65 x 105 x 26 mm	
Gewicht	ca. 90 g ohne Batterien	
Arbeitstemperatur	0°C bis 40°C	

Precauciones de seguridad importantes
Asegúrese de conservar este manual de instrucción a mano para referencia futura.

En el manual de instrucciones se emplean ciertos símbolos para la protección del medio ambiente, así como la de los usuarios contra lesiones o daños. Familiarícese con los siguientes símbolos y definiciones antes de leer el manual.

Peligro	Advertencia	Precaución
Indica peligro que puede resultar en lesiones graves o muerte.	**Indica acciones que pueden causar lesiones graves o muerte.**	**Indica acciones que pueden resultar en daños o lesiones.**

Símbolos que prohíben una acción específica		Símbolos que requieren una acción específica	
Obligatorio	Desenchufe desde el tomacorriente	Prohibido	No desarmar

Para usuarios en Europe

La marca"CE" indica que este producto cumple con los requisitos Europeos de seguridad, salud, protección del medio ambiente y del usuario.

Para usuarios en E.E.U.U.

Aviso FCC

Este dispositivo cumple con el Apartado 15 de la Reglamentación FCC. La operación de este dispositivo no causa interferencia nociva. Este dispositivo fue verificado para que cumpla con el Apartado 15 de la Reglamentación FCC para uso con servicio de televisión por cable.
Este dispositivo cumple con el Apartado 15 de la Reglamentación FCC. La operación está sujeta a las siguientes condiciones:
(1) Este dispositivo no causará interferencia nociva, y (2) este dispositivo aceptará cualquier interferencia recibida que pueda causar funcionamiento indeseado.

Notas sobre uso (cargador de pilas)

⚠ PELIGRO

- No intente emplear este cargador con otras pilas que no sean las NiMH de Olympus CAMEDIA. El usarlo con otras pilas puede causar fugas, recalentamiento y explosión.
- No sumerja el cargador en el agua. El usarlo en un lugar húmedo tal como en un cuarto de baño puede causar incendios, descargas eléctricas y recalentamiento.
- No use el cargador con pilas insertadas con polos ⊕ y ⊖ invertidos. Esto puede causar daños a las pilas, fugas, recalentamiento o explosión.
- Nunca modifique ni desarme el cargador. Esto puede causar recalentamiento, incendio, descargas eléctricas o lesiones. — No lo desarme.
- Asegúrese de emplear el cargador con el voltaje correcto (100 - 240 V CA). El usarlo con otros niveles de voltaje puede causar humo, incendio, recalentamiento, incendio, choque eléctrico explosión o quemaduras.
- Por seguridad, desconecte el enchufe de alimentación del tomacorriente antes de efectuar el mantenimiento o la limpieza. Nunca enchufe ni desenchufe el enchufe de alimentación con las manos húmedas. Esto puede causar descargas eléctricas y lesiones. — Desconecte el enchufe de alimentación del tomacorriente.
- No use este producto con una alimentación de CC. Esto puede causar recalentamiento e incendio.

⚠ ADVERTENCIA

- No utilice las pilas de encontrar algún problema en ellas, tales como pérdidas o deformidades. Estas pueden causar recalentamiento o explosiones.
- No inserte cables de metal ni objetos similares. Esto puede causar descargas eléctricas, recalentamiento o incendio.
- Por seguridad no deje el cargador al alcance de los niños. Antes de permitir que un niño lo use, los padres deben explicar detalladamente cómo usar el cargador correctamente.

⚠ PRECAUCIONES

- No use el cargador si el enchufe está dañado o si no está correctamente conectado al tomacorriente, de lo contrario pueden ocurrir cortocircuitos, incendio o descargas eléctricas.

  Desconecte el enchufe de alimentación del tomacorriente.

- Desconecte el enchufe de alimentación del tomacorriente cuando no está cargando pilas.

  Desconecte el enchufe de alimentación del tomacorriente.

- Desenchufar agarrando con fuerza del enchufe de alimentación siempre que desenchufe del tomacorriente el cable de alimentación eléctrica. No forzar doblando el cable de alimentación eléctrica ni colocar ningún objeto pesado encima del mismo. Esto podría resultar en rotura, descargas eléctricas, recalentamiento o incendio.
- Si hay algún problema con el cargador, desconecte el enchufe de alimentación del tomacorriente y consulte con el centro de servicio Olympus más cercano.
- Evite utilizar o depositar el cargador en lugares donde haya focos de calor, a saber, lugares expuestos al sol, cerca de calefactor, etc. Esto podria causar fuga de líquido, recalentamiento, explosión o incendiode las pilas.
- No intente cargar pilas continuadamente durante más de 2 días (48 horas). Esto puede causar fugas en las pilas, recalentamiento o explosión.
- Asegúrese de cargar las pilas dentro de los siguientes límites de temperatura 0°C - 40°C/32°F - 104°F, de lo contrario pueden ocurrir fugas en las pilas, recalentamiento o explosión.
- No coloque objetos pesados sobre el cargador ni lo deje en un lugar inestable o lugar húmedo. Ello puede causar recalentamiento, incendio, fugas, explosión y lesiones.

Personas que utilizan BU-300E
Cuando lo utilice en un país extranjero, use un enchufe de alimentación que sea compatible con el formato del tomacorriente de alimentación.

Personas que utilizan BU-300U
Dado que el cargador de la cámara digital Olympus CAMEDIA se conecta directamente al tomacorrientes, no puede ser usado en áreas donde generalmente se utilizan enchufes de formatos diferentes.

Notas sobre uso (Pilas recargables B-01E)

⚠ PELIGRO

- Asegúrese de emplear el cargador de pila de la series B-20C/BU-100/BU-200/BU-300 exclusivamente.
- No inserte las pilas con la polaridad ⊕ , ⊖ invertida.
- No suelde los cables o terminales directamente sobre una pila ni la modifique.
- No conecte los terminales ⊕ y ⊖ entre sí ni deje que las pilas tengan contacto con metales tales como collares o horquillas para el cabello.
- No conecte las pilas directamente a un tomacorriente ni a un encendedor de cigarrillos de automóvil.
- No exponga las pilas al fuego ni las caliente.
- Si el líquido se fuga de la pila y entra en contacto con los ojos, lávese inmediatamente con agua y consulte con el médico.

⚠ ADVERTENCIA

- Pare la carga de las pilas si la carga no está completa después de transcurrido el tiempo especificado.
- No exponga las pilas recargables al agua. No permita que los terminales se mojen.
- No extraiga ni dañe el portapila.
- No conecte directamente más de 20 pilas al mismo tiempo.
- No use las pilas si las mismas presentan algún problema tal como fuga, cambio de color o deformación.
- Conserve las pilas fuera del alcance de los niños.
- En caso de que el líquido de la pila entre en contacto con la piel o ropa, lave inmediatamente con agua.
- Mantenga las pilas alejadas del fuego.
- Nunca provoque un cortocircuito ni desarme las pilas.

⚠ PRECAUCIONES

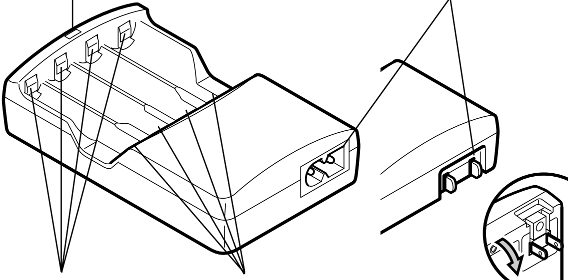
- Las pilas recargables B-01E son para uso exclusivo con cámaras digitales Olympus CAMEDIA. No las use en combinación con otros equipos.
- No exponga las pilas a choques fuertes.
- No use pilas cargadas y descargadas conjuntamente.
- No use otros tipos de pilas o pilas que tienen diferentes voltajes o marcas.
- Cuando conecte más de dos pilas, asegúrese de que hayan sido cargadas simultáneamente.
- Cuando use pilas nuevas o que no han sido usadas durante largo tiempo, asegúrese de recargarlas aunque hayan sido usadas sólo por un período corto.

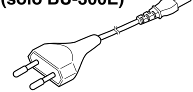
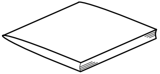
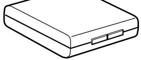
Límites recomendados de temperatura para uso

Descarga (cuando usa aparatos)	0°C - 50°C/32°F - 122°F
Carga	0°C - 40°C/32°F - 104°F
Almacenamiento	–20°C - 30°C/-4°F - 86°F

El emplear las pilas fuera de los límites de temperatura señalados, puede resultar en reducción de la eficiencia y una vida más corta.
Para evitar fugas y oxidación en las pilas, extráigalas de los productos cuando no las vaya a emplear durante largo tiempo y almacénelas separadamente.

Contenido del paquete Nombre de los componentes

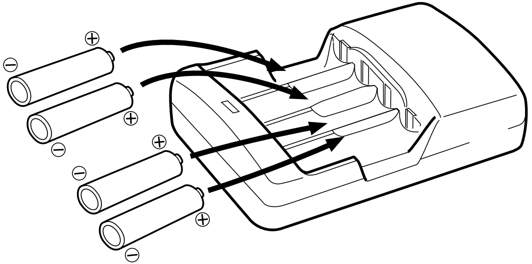


Enchufe de alimentación (solo BU-300E)	Manual de Instrucciones (este libro)	Estuche de batería
		
* El formato del enchufe varía según el país.		* Cuando traslade la batería, utilice el estuche de batería suministrado para evitar daños y cortos circuitos.

ESPAÑOL

Colocación de las pilas

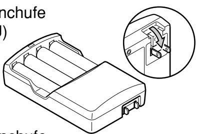
No cargue las pilas si la polaridad de las mismas no coincide con las polaridades del cargador. Asegúrese de colocar las pilas en el sentido correcto como se muestra en la figura.



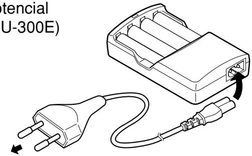
Método para cargar las pilas

1. Conecte el enchufe de alimentación al conector CA de la unidad principal. (solo BU-300E)
2. Inserte las pilas como se indica en "Inserción de las pilas" en las instrucciones.
3. **Tipo de enchufe (BU-300U)**
   Levante la clavija tal como se indica en la figura y enchúfela en la salida eléctrica (100 - 240 V CA).
   Tipo de enchufe potencial (BU-300E)
   Inserte el enchufe de alimentación en el tomacorriente (100 - 240 V CA).
   El indicador de carga se iluminará y las pilas empezarán a cargarse.
4. Al terminar la carga se apaga el indicador rojo de carga. Asegúrese de desenchufar el cargador del tomacorriente al terminar la carga. Luego, extraiga las pilas.

Tipo de enchufe (BU-300U)



Tipo de enchufe potencial (BU-300E)



* El formato del enchufe varía según el país.

Notas:
- Las pilas pueden calentarse durante la carga, pero ésto es normal.
- El enchufar el cargador al mismo tomacorrientes que otros artefactos eléctricos (tales como radios o televisores) puede causar estática en estos últimos. De ser ese el caso, enchufe el cargador a un tomacorrientes diferente.
- Evite cargar o descargar las pilas cerca de una fuente de calor (frente a un caletactor o luz solar directa).
- Cargue las pilas dentro de los límites de temperatura de 0°C - 40°C/32°F - 104°F.
- Cuando traslade las baterías, utilice el estuche de batería suministrado para evitar daños y cortocircuitos.
- El cargador puede producir durante la carga un ligero zumbido. Este sonido es normal, no es una falla.

Información sobre las pilas recargables

Este cargador sólo sirve para uso con las cámaras digitales Olympus CAMEDIA. Nunca lo emplee con otro equipo.

1. Descarga
   - Las pilas se autodescargan si no están en uso. Asegúrese de cargarlas regularmente antes de emplearlas.
2. Vida de servicio de la pila
   - Dependiendo del uso es posible cargar y descargar las pilas 300 veces aprox.
3. Temperatura de funcionamiento
   - Las pilas contienen productos químicos. La eficacia de la pila puede variar aunque las use dentro de los límites de temperatura recomendados, pero esto no es un fallo.

Nota:

Las pilas nuevas o las que no han sido usadas durante largo tiempo (más de un mes aprox.), pueden no quedar completamente cargadas. Esto es normal, y es una característica de las pilas. **Cárguelas dos o tres veces antes de usarlas por primera vez o si no las ha usado por un largo período.**

- Cuando se deshaga de las pilas usadas, asegúrese de hacerlo en conformidad con las regulaciones respectivas que se aplican en su área.
- Si las pilas recargables NiMH no están completamente descargadas, protéjalas contra cortocircuitos (por ejemplo, cubriendo los contactos con una cinta) antes de desecharlas.

Para usuarios en Alemania

Olympus posee un contrato con la GRS (Asociación Conjunta de Desecho de Pilas) en Alemania para garantizar el desecho ecológico.

Mantenimiento

Para no dañar el plástico, limpie la suciedad con un paño seco y blando. El uso de trapo mojado podría resultar en fallos. Desista utilizar alcohol, diluyente, bencina, detergente, etc., ya que estos podrían borrar y/o descolorar los impresos.
Limpie con un paño seco de vez en cuando los polos negativo y positivo del cargador y terminales de las pilas. La suciedad de los mismos podría resultar en la carga incorrecta.

Especificaciones

Requisitos de alimentación	100 - 240 V CA 5 W 50 - 60 Hz	
Salida	1,2 V CC, 240 mA x 4	
Pilas aplicables	Olympus B-01 4PE, B-01 4PU (Pilas NiMH AA/R6/UM-3)	
Tiempos de carga	No. de pilas	Tiempo de carga
	Una a cuatro	aprox. 9 horas
Dimensiones	65 x 105 x 26 mm/2,6 x 4,1 x 1 in	
Peso	90 gr/3,2 oz aprox. (sin pilas y cable)	
Temperatura de carga	0°C - 40°C/32°F - 104°F	

ESPAÑOL

重要安全注意事項

在本使用說明書中和本產品的標示中使用某些符號,以有助於保護用戶人身及財產免遭可能發生的傷害或損壞。在閱讀注意事項之前，請您先熟悉下列說明和含義。

危險	警告	注意
表示可能會導致嚴重傷害或死亡的危險。	指出可能會導致嚴重傷害或死亡的項目或行為。	指出可能會導致損壞或人身傷害的項目或行為。

禁止特定動作的符號		需要特定動作的符號	
禁止	不要拆卸	強制	從電源插座拔下插頭

對於歐洲用戶

「CE」標誌表示本機遵守歐洲對安全 、健康 、環境和保護用戶的要求 。

對於美國用戶

FCC 告示

本裝置符合 FCC 規則的第 15 部分。本裝置必須在不會造成有害的干擾的條件下使用。

本裝置經檢驗符合 FCC 規則的第 15 部分，可用於有線電視服務。

本裝置符合 FCC 規則的第 15 部分。使用時須符合下述兩個條件：

（1）本裝置不會造成有害的干擾，並且（2）本裝置須能承受包括可能導致意外操作在內的任何干擾。

使用須知（電池充電器）

⚠ 危險

- 請勿試圖將本充電器用於 Olympus CAMEDIA NiMH 型電池以外的任何類型的電池。若將 Olympus CAMEDIA NiMH 型電池與其他類型的電池混用，則可能會導致漏液、過熱和爆炸。
- 請勿將本充電器浸於水中。在浴室等潮濕的環境中使用本產品可能會導致火災、觸電和過熱。
- 請勿在裝反電池正 ⊕ 負 ⊖ 極端子的狀態下使用本充電器。否則，可能會導致電池損壞、漏液、過熱或爆炸。
- 請勿改造或拆卸本充電器。否則可能會導致過熱、火災、觸電和傷害。

  請勿拆卸！
- 務必在正確的電壓(AC100～240V)下使用本充電器。在此以外的電壓下使用，可能會導致冒煙、火災、過熱、起火、觸電、破裂和燙傷。
- 為安全起見，在進行保養或清潔之前，請一定從電源插座上拔下電源插頭。同時，也請勿用濕手插入或拔下電源插頭。否則會導致觸電而受傷害。

  從電源插座拔下電源插頭。
- 請勿將本產品用作直流電源供電器-否則可能會導致過熱和火災。

⚠ 警告

- 請勿對有外膜剝落，漏液等異常的電池充電 。這是造成過熱，破裂的原因 。
- 請勿插入金屬絲或類似物品。否則會導致觸電、過熱和火災。
- 為安全起見，請讓本充電器遠離嬰兒童。 在兒童使用本充電器之前，父母應向他們仔細說明正確的使用方法 。

⚠ 注意

● 若電源插頭已破損或不能完全插入電源插座，請勿使用本充電器。否則可能會導致短路、火災或觸電。	從電源插座上拔下電源插頭。
● 不充電時，請從電源插座上拔下電源插頭。	從電源插座上拔下電源插頭。
● 從插座上拔去電源插頭時，必須捏住插頭部分拔。此外，請勿用力彎曲電線或在上面放置重物。這是造成電線破損，觸電，過熱火災的原因。	
● 若充電器發生故障，請從電源插座上拔下電源插頭並與附近的維修服務中心聯絡。	
● 請勿在直射日光下或靠近高溫場所使用或保管本充電器。這是造成電池漏液，過熱，破裂或火災的原因。	
● 請勿持續充電 2 天（48 小時）以上。否則可能會導致電池漏液、過熱或爆炸。	
● 請一定在 0℃～40℃ 的溫度範圍內充電-否則可能會導致電池漏液、過熱或爆炸。	
● 請勿將任何重物置於本充電器之上，也不要將充電器置於不穩定或潮濕的場所。否則可能會導致過熱、火災、漏液、爆炸和傷害。	

在國外使用時，請使用與電源插座的形狀匹配的電源插頭。

使用須知（B-01E 充電式電池）

⚠ 危險

- 充電時，請一定使用專用的 B-20C/BU-100/BU-200/BU-300 型電池充電器。
- 裝入電池時，切勿裝反電池的正負極端子。
- 請勿將導線絲或端子直接焊接在電池上或對其加以改造。
- 請勿將正負極端子連接在一起，或使電池接觸項鏈和發夾等金屬物品。
- 請勿將電池直接與電源插座或汽車上的點煙器相連接。
- 請勿將電池扔於火中或進行加熱。
- 若電池液濺入眼中，請立即用清水沖洗乾淨並立刻就醫。

⚠ 警告

- 若規定的充電時間已過而充電尚未完成，則請停止充電。
- 請勿讓充電式電池沾水-請勿讓電池端子沾水。
- 請勿拆下或損壞電池外膜。
- 請勿將 20 節以上的電池直接連接在一起。
- 若電池出現漏液、顏色改變或變形等異常現象時，請勿繼續使用。
- 請讓電池遠離兒童。
- 若皮膚或衣物沾上電池液，請立即用清水沖洗乾淨。
- 應使電池遠離火源。
- 請勿使電池短路或拆卸電池。

⚠ 注意

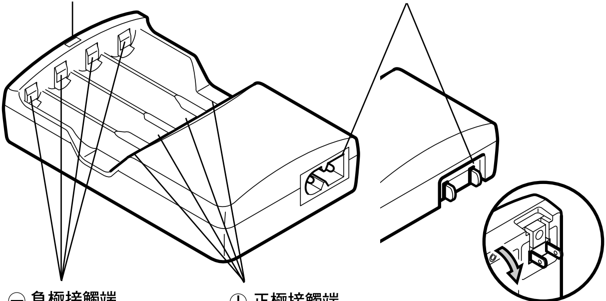
- B-01E 型充電式電池為 Olympus CAMEDIA 數位相機的專用電池。因此，請勿將此電池用於其他裝置。
- 請勿使電池遭到猛烈撞擊。
- 請勿將已充電和已放完電的電池混用。
- 請勿與其他類型的電池或與不同電壓、不同牌子的電池混用。
- 當連接兩個以上的電池時，請確認它們被同時充電。
- 使用新電池或長時間未使用的電池時，即使僅用過很短的時間，也必須首先進行充電。

推薦的使用溫度的範圍

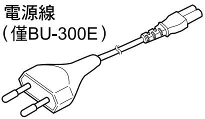
放電（使用裝置時）	0℃～50℃
充電	0℃～40℃
存放	-20℃～30℃

不在上述溫度範圍內使用電池可能會導致降低電池功率和縮短電池使用壽命。
為了防止電池漏液或生鏽，當您長時間不使用電池時，請將其從充電器中取出並分別存放。

零件名稱

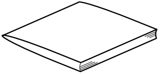


電源線
（僅BU-300E）

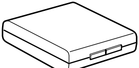


* 插頭形狀依國家而異。

操作手冊（本說明書）



電池盒

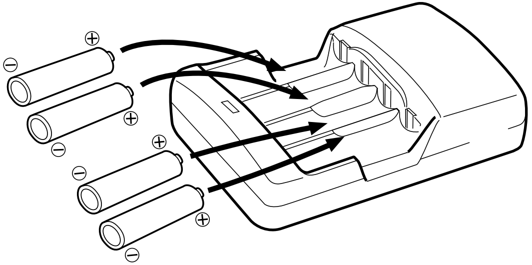


* 攜帶電池時，為了防止電池損壞或短路，請使用附帶的電池盒。

中文

裝入電池的方法

當電池的正負極與充電器的正負極不符時，
您不能對電池充電。務請按下圖所示以正
確的方向裝入電池。



充電的方法

1 將電源線與充電器上的交流電源連接器相連接。(僅BU-300E)

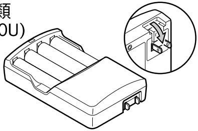
2 按前面“裝入電池的方法”一節中所介紹的方法裝入電池。

3 **插座種類(BU-300U)**
照圖示把插頭插入electrical outlet(交流電源 100～240 V)。

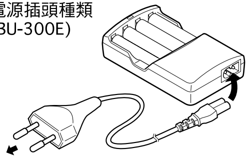
電源插頭種類(BU-300E)
將電源插頭插入電源插座(交流電源 100～240 V)。
充電指示燈點亮,充電器開始對電池充電。

4 充電結束時,紅色充電指示燈會熄滅。
充電結束後,須從電源插座上拔下電源插頭。然後再取出電池。

插座種類
(BU-300U)



電源插頭種類
(BU-300E)



* 插頭形狀依國家而異。

註:

- 充電時,電池可能會變熱。這是正常現象。
- 如果充電器被插入同一插座的話,其它電器(例如收音機或電視機)可能會受到靜電幹擾。如果發生這種情況,請將充電器插入另一插座。
- 請避免靠近熱源(如處於加熱器的正面或直射陽光下)進行充電或放電。
- 請在 0℃～40℃ 溫度範圍內對電池充電。
- 攜帶電池時,為了防止電池損壞或短路,請使用附帶的電池盒。
- 充電時可能會發出嗡嗡的聲響。這屬正常現象,不是故障。

關於充電式電池的資訊

本產品為Olympus CAMEDIA 數位相機的專用充電器。因此，請勿將其用於其他裝置。

1 放電

- 電池在未使用時也會自行放電。因此，在使用前必須將其充電。

2 電池壽命

- 依電池的使用情況而異，其使用壽命約為充電和放電 300 次。

3 工作溫度

- 電池為化學產品 。即使在所推薦的溫度範圍內使用，電池功效有時也會有差異，但這是正常現象 。

註：

新電池或長時間（大約一個月以上）未使用的電池可能無法完全充電。這並非故障，而是電池的一個特性。**第一次使用或長時間未使用電池時，您可以將它們充電 2～3 次。**

- 在丟棄舊電池時，務請遵守當地有關處理這類物品的法規 。
- 如果鎳氫可充電電池未充分放電，在進行棄置處理前請做好防護措施以防其短路（例如：用膠帶封住電池的兩極） 。

對於德國的客戶

- Olympus 與德國的 GRS（電池處理連合協會）簽約，以確保廢電池處理對環境無害。

保養

為了不損壞塑料，請用柔軟的乾布擦淨污跡 。用濕布擦可能會造成故障 。此外，
請勿用可能會造成印刷消失，褪色的酒精，稀釋劑，揮發油，清潔劑等擦拭 。
充電器的接點和電池的兩端請時常用乾布擦拭 。如有污跡，可能無法正常充電 。

規格

電源要求	AC 100～240 V　5 W　50～60 Hz	
輸出	DC 1.2 V　240 mA x 4	
適用電池	OLYMPUS B-01 4PE（B-01　4PU）（AA/R6/UM-3 NiMH 電池）	
充電時間	電池編號	充電時間
	1～4個	約 9 小時
尺寸	約 65 x 105 x 26 mm	
重量	約 90 g（不含電池，電線）	
充電溫度	0℃～40℃	

中文

OLYMPUS®

http://www.olympus.com/

OLYMPUS OPTICAL CO., LTD.

San-Ei Building, 22-2, Nishi Shinjuku 1-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan.
(Customer support) Tel. 0426-42-7499 Tokyo

OLYMPUS AMERICA INC.

Two Corporate Center Drive, Melville, NY 11747-3157, U.S.A.
Tel. 631-844-5000

Technical Support (USA):
24/7 online automated help: http://support.olympusamerica.com/
Phone customer support: Tel.1-888-553-4448 (toll-free)
Our Phone customer support is available from 8 am to 10 pm
(Monday to Friday) ET
E-Mail: distec@olympus.com
Olympus software updates can be obtained at: http://olympus.com/digital/

OLYMPUS OPTICAL CO. (EUROPA) GMBH.

(Premises/Goods delivery) Wendenstraße 14-18, 20097 Hamburg, Germany. Tel. 040-237730
(Letters) Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany.

(Hotline Numbers for customers in Europe)

Tel. 01805-67 10 83	for Germany
Tel. 00800-67 10 83 00	for Austria, Belgium, Denmark, France, Netherlands, Norway, Sweden, Switzerland, United Kingdom
Tel. +49 180 5-67 10 83	for Finland, Italy, Luxemburg, Portugal, Spain, Czech Republic
Tel. +49 40-237 73 899	for Greece, Croatia, Hungary and the Rest of Europe

Our Hotline is available from 9 am to 6 pm (Monday to Friday)
(E-Mail) di.support@olympus-europa.com

Printed in Japan

VT308202